



آیا شمو سابقه فامیلی مشکل دید دیرید؟

Do you have a family history of vision loss?

If someone in your family has a problem with their eyes, you may be more at risk of developing a problem too.

An eye test can detect problems early before you notice a change in your vision. The earlier the problem is detected, the better it may be treated.

Why knowing your family history is important

Some eye problems have a family link and can be passed through generations. Two of the most common causes of blindness and vision loss in Australia often run in families.

- Age-related macular degeneration (AMD) affects central vision. It usually gets worse over time. People with a family history of AMD are four times more likely to develop the disease.
- Glaucoma often develops slowly. It can lead to gradual vision loss starting with the loss of peripheral (side) vision. People with parents or siblings with glaucoma, are eight times more likely to develop glaucoma too.

AMD and glaucoma usually have no symptoms in the early stages.

Early detection and treatment can help slow them or stop them from getting worse.

What to do now

- Have regular eye tests with an eye health professional (optometrist or ophthalmologist). Eye tests can help detect eye problems early before sight is lost.
- Visit an eye health professional without delay if you notice a change in vision.

اگر یگو کس از فامیل شمو مشکل چیم دیره، خطر د مشکلات چیم بلدی شمو ممکن استه غدر باشه.

معاینه چشم میتنه مشکلات چیم را در مراحل اول و قبل از ایکه شمو متوجه تغییر در دید خو شونید تشخیص بدیه. هرچه زودتر مشکلات تشخیص شونه، ممکن استه بهتر تداوی شونه.

چرا دانستون سابقه فامیلی مهم استه؟

بعضی از مشکلات چیم مربوط د فامیلی دیره و ازیک نسل به نسل دیگه منتقل موشه. دوسبب عمده کوری و کمزوری دید د استرالیا از طریق فامیل منتقل موشه.

- خراب شودون ماکولای چیم (دید مرکزی چیم) یا (AMD) که مربوط د سن کلو استه د سردید مرکزی تأثیر مونه. ای بیماری معمولاً قد گذشت وقت بدتر موشه. احتمال خراب شودون ماکولای چیم (دید مرکزی چیم) یا (AMD) که مربوط د سن کلو استه، د کسای که سابقه فامیلی همزی بیماری ر دیره، چهار برابر دیگرا استه.
- آب سیاه معمولاً آهسته آهسته پیدا موشه. این بیماری میتنه سبب کمزوری دید آهسته آهسته شنه که با نقص دید محیطی (جانبی) شروع موشه. احتمال مرضی آب سیاه د کسای که والدین یا بیرارو و خوارون شی آب سیاه دیره هشت برابر افراد عادی استه.

آب سیاه و خراب شودون ماکولای چیم (دید مرکزی چیم) یا (AMD) که مربوط د سن کلو استه، معمولاً در مرحله اول تکلیفا و اعراض ندره.

تشخیص و تداوی ازی بیماری در مرحله اول، میتنه رشد بیماری ر کند کنه و یا از بدتر شدن شی جلوگیری کنه.

حالی چیزکار کنی؟

- چیمای خو منظم د پیش یک داکتر صحت چیم (متخصص چیم یا اوپتومتریست) معاینه کنید. معاینه چیم میتنه قد تشخیص مشکلات دید در مرحله اول بیشتر ازیکه دید خو از دست بدید کمک کنه.
- اگر متوجه تغییر د دید خو شودید، فوراً قنجهه یک نفر مسلکی صحت چیم دتماس شونید.

- Talk to your family. Find out more about their eye health.
- If you already have an eye problem, ask your eye health professional if there is a family link. If there is, talk to your family. Encourage them to have regular eye tests.

Save your Sight—Get Tested

For more information

Speak to an eye health professional or your GP.

To find out more on AMD call Macular Disease Foundation Australia on 1800 111 709 or visit www.mdfoundation.com.au

To find out more on glaucoma, contact Glaucoma Australia on 1800 500 880 or visit www.glaucoma.org.au

Visit www.visioninitiative.org.au

A Medicare rebate is available for most optometry services. You do not need a referral to see an optometrist. If required, your GP or optometrist can refer you to an ophthalmologist.

There are services and supports to help people adjust to vision loss, remain independent and continue to take part in their chosen activities. Speak to an eye health professional or your GP to find out more.

- قنچغه اعضای فامیل خوتوره بوگید و راجع به صحت چیمای خومعلومات بیشتر بگیرید.
- اگر تکلیف چیم دیرید از نفر مسلکی صحت چیم سوال کنید آیا سابقه فامیلی بلدی ازی تکلیف وجود دیره. اگر امیتو باشه قنچغه اعضای فامیل خو توره بوگید واونار بلدی معاینه منظم چیم تشویق کنید.

از دید خو محافظت کنید - چیم خو معاینه کنید.

بلدی معلومات غدر

قنچغه یک نفر مسلکی صحت چیم و یا داکتر فامیلی صحبت کنید.

بلدی معلومات غدرتر راجع به خراب شودون ماکولای چیم (دید مرکزی چیم) یا (AMD) که مربوط د سن کلو استه با بنیاد مریضی خراب شیدون (تباهی) ماکولامربوط به سن استرالیا (Macular Disease Foundation Australia) به نمبر 1800 111 709 به تماس شونید یا سایت انترنتی www.mdfoundation.com.au ر بنگیرید.

بلدی معلومات غدرتر راجع به بیماری آب سیاه با مؤسسه گلوکوما استرالیا (Glaucoma Australia) به تماس شونید یا سایت انترنتی www.glaucoma.org.au ر بنگیرید.

به سایت انترنتی www.visioninitiative.org.au سربرئید.

بلدی اکثریت خدمات چیم کمک مدیکر (Medicare) وجود دیره. شمو نیاز د خط معرفی ندیرید که داکتر چیم را بنگیرید. گر نیاز باشد شمو را داکتر فامیلی شیم و داکتر چیم همراى داکتر متخصص چیم معرفی مونه.

خدمات و کمکای بلدی ازیکه دید شیم رانتظیم کنه و یا ازیکه بیتنید که یک زندگی مستقل دیشته باشید و یا د کدام فعالیتتا سهم بیگرید وجود دیره. همراى یک نفر مسلکی صحتی چیم توره بوگید و یا قد داکتر فامیلی خو تا که معلومات بیشتر بیگرید.